

# Notificación Sobre Prácticas de Privacidad

## Servicios de Salud de Intermountain Health Care

Efectivo abril 14, 2003

Esta notificación describe cómo su información médica es usada y divulgada, y cómo usted puede tener acceso a ella. Por favor revíselo cuidadosamente.

### **Promesa de Privacidad**

Intermountain Healthcare entiende que su información médica y de salud es personal. Proteger la información sobre su estado de salud es importante. Nosotros cumplimos con leyes estrictas del gobierno federal y estatal que requieren mantener de manera confidencial toda información relacionada con su salud.

### **Nuestras responsabilidades acerca de la confidencialidad de la información incluyen:**

- Mantener privadamente su estado de salud
- Proveer esta notificación donde se describen las formas en que podemos usar y compartir su información; y
- Cumplir los términos de esta notificación actualmente en vigencia

Nos reservamos el derecho de cambiar en algún momento los términos de esta notificación y de hacer efectiva las nuevas prácticas de toda la información que mantenemos. Notificaciones actualizadas serán publicadas en las instalaciones de Intermountain Healthcare y en nuestra página en la red, [intermountainhealthcare.org](http://intermountainhealthcare.org). Usted también puede pedir una copia de cualquier notificación en la oficina de asuntos privados en Intermountain Healthcare.

### **Cómo Usamos la información Sobre su Salud**

Cuando usted recibe cuidado médico en Intermountain Healthcare, nosotros usamos su información para tratarle, enviarle la cuenta por los servicios prestados, y para conducir las operaciones normales de cuidado médico que requiere el negocio.

**Tratamiento** – Nosotros conservamos archivos del cuidado y servicios provistos a usted. Los proveedores de salud usan la información para suministrar cuidado calificado que satisfaga sus necesidades. Por ejemplo, su doctor puede compartir la información sobre su salud con un especialista que pueda ayudar en su tratamiento. Según leyes estatales y federales, algunos archivos médicos, como alguna comunicación confidencial con un profesional de salud mental, tratamiento por abuso de alguna sustancia, resultados de exámenes genéticos, y alguna información sobre menores pueden tener restricciones adicionales sobre su uso y divulgación.

**Pago** – Nosotros mantenemos archivos de su cuenta, como información de pago y la documentación de los servicios provistos a usted. Su información puede ser usada para obtener pago de parte suya o de la compañía de seguro médico (aseguranza), o de

terceras personas. Nosotros también contactamos su compañía de seguros para verificar cobertura de su cuidado médico o para notificarlos de futuros servicios que puedan necesitar notificación o aprobación previa. Por ejemplo, es posible que revelemos información acerca de servicios provistos a usted para reclamar y obtener pago de la compañía de seguros o Medicare.

– **Operaciones de Cuidado de Salud** Nosotros usamos la información médica para mejorar la calidad del cuidado, entrenar personal y estudiantes, proveer servicio al cliente, manejar costos, conducir las obligaciones que requiere el negocio, y hacer planes para servir mejor a nuestras comunidades. Por ejemplo, podemos usar la información para evaluar la calidad de tratamiento y servicios provistos por nuestros médicos, enfermeras, y otros empleados de salud.

#### **Otros Servicios que Proveemos**

También podemos usar su información médica para:

- Recomendar tratamientos alternativos;
- Decirle los servicios y productos de salud que puedan beneficiarle;
- Compartir información con familiares o amigos involucrados en su cuidado o en los pagos si se considera necesario;
- Compartir información con terceras personas que nos asisten con el tratamiento, pago, y operaciones de salud. Nuestros socios deben proteger su información siguiendo nuestras prácticas de privacidad;
- Recordarle sus citas ( si no quiere que se le recuerde, por favor notifíquelo a la persona que hace las citas);
- Incluirlo(a) en el directorio de pacientes para las personas que llaman, visitan y para el clérigo, en caso que sea admitido(a) en alguna de nuestras instalaciones hospitalarias (si no desea figurar en el directorio, notifíquelo a la persona que lo admite en el hospital); y
- Contactarlo(a) para recaudación de fondos de Intermountain Healthcare (si no desea participar, notifique a Intermountain Healthcare en **1-800-442-4845** o al Coordinador de Practicas de Privacidad en la instalación donde recibe el cuidado).

#### **Compartiendo la información Sobre su Salud**

Existen situaciones limitadas donde se nos permite o se nos exige divulgar información concerniente a su salud sin requerir de una autorización firmada por usted. Estas situaciones son:

- Reportes de salud pública como enfermedades contagiosas, enfermedades relacionadas con el trabajo, u otras enfermedades y lesiones de acuerdo con las estipulaciones de la ley; reportar nacimientos y fallecimientos; e informar reacciones a medicinas y problemas con equipo médico;
- Proteger víctimas de abuso, negligencia, o violencia doméstica;
- Para actividades relacionadas con investigaciones, auditorias, e inspecciones;
- Para demandas o procesos similares;
- Cuando la ley indique lo contrario;
- Cuando autoridades oficiales, por ley u orden de la corte, lo soliciten;

- Para médicos forenses, examinadores médicos, y funerarias;
- Para donación de órganos y tejidos;
- Para investigaciones aprobadas por nuestro equipo de revisión según como lo determina las directivas estrictas del gobierno federal;
- Para reducir o prevenir una amenaza seria a la salud y seguridad pública;
- Para compensaciones laborales u otros programas similares en caso de que se lesione en el trabajo; y
- Para funciones gubernamentales especializadas como servicios de inteligencia y seguridad nacional.

Otros usos y divulgaciones, no descritos en esta notificación, requieren de una autorización firmada por usted. Usted puede, en cualquier momento y por escrito, rehusarse a dar su autorización.

### **Sus Derechos Individuales**

Usted tiene derecho a:

- Solicitar restricciones en cuanto a la forma como usamos y divulgamos la información relacionada con su salud. Consideraremos todos los pedidos cuidadosamente pero no estamos obligados a estar de acuerdo con ninguna restricción;
- Solicitar que usemos un número de teléfono o dirección específica para comunicarnos con usted;
- \*Solicitar que se examine o se copie la información relacionada con su salud, incluyendo historia médica y el estado de su cuenta. Es posible que se cobre un costo por este servicio. Bajo ciertas circunstancias, podemos negarle acceso a alguna porción de la información, pero usted puede pedir que se revise la negación;
- \*Solicitar corregir o añadir información relacionada con su salud;
- \*Solicitar un informe detallado de la información divulgada por nosotros con respecto a su salud. El informe no incluye divulgación hecha acerca de su tratamiento, forma de pago, ni actividades de atención médica y otras informaciones exigidas por la ley. Su solicitud debe especificar el periodo de tiempo que debe comprender el informe, el cual puede cubrir seis años anteriores y excluir fechas anteriores al 14 de abril del 2003. El primer informe es gratis, pero si se solicita más de un informe en un periodo de doce meses se cobrará el costo que incurra la copia del informe; y
- Solicitar una copia escrita de esta notificación aunque esté de acuerdo en recibirla electrónicamente.
- Las solicitudes marcadas con un asterisco (\*) deben hacerse por escrito. Póngase en contacto con la Oficina de Asuntos Privados de Intermountain Healthcare para obtener el formulario apropiado de solicitud.

### **Nuestra Organización**

Esta notificación describe las prácticas de privacidad de los Servicios de Salud de Intermountain Healthcare. Los Servicios de Salud de Intermountain Healthcare incluyen hospitales, clínicas, consultorios médicos, y otras instituciones de salud que pertenecen a Intermountain Healthcare, también como los empleados y voluntarios en cada una de las instituciones. Esta

notificación también describe las prácticas de privacidad de los médicos afiliados cuando prestan sus servicios en alguna de nuestras instituciones, a menos que el médico le notifique por separado prácticas privadas específicas. Los médicos afiliados no son empleados de Intermountain Healthcare, pero pueden estar autorizados para atender pacientes en nuestras instituciones o estar aprobados como médicos participantes en el plan de salud de Intermountain Healthcare.

El plan de salud de Intermountain Healthcare y sus médicos afiliados pueden tener prácticas de privacidad diferentes de las descritas en esta notificación. Para mayor información acerca de las prácticas de privacidad del plan de salud y de sus médicos afiliados, por favor póngase en contacto con ellos directamente.

#### **Para Más información**

Para mayor información acerca de las prácticas y derechos descritos en esta notificación:

- Póngase en contacto con la Oficina de Asuntos Privados llamando al teléfono o escribiendo a la dirección que se encuentra al final de esta notificación; o
- Póngase en contacto con el Coordinador de Prácticas de Privacidad en la institución donde recibió cuidado.

#### **Para Contactarnos**

Si quiere obtener más información acerca de sus derechos de privacidad, le preocupa que sus derechos de privacidad hayan sido violados, o está en desacuerdo con alguna decisión que tomamos acerca del acceso a su información de salud, por favor póngase en contacto con:

- **La Oficina de Asuntos Privados de Intermountain Healthcare**  
4646 W. Lake Park Blvd.  
Salt Lake City, UT 84120  
Teléfono: **1-800-442-4845**
- Dirección Electrónica: [privacy@intermountainmail.org](mailto:privacy@intermountainmail.org)

O póngase en contacto con el coordinador de Prácticas de Privacidad en la institución donde recibió cuidado.

Investigaremos todas las quejas y no se le penalizará o tratará diferente por haberse quejado. Usted también puede quejarse por escrito en la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

#### **Prácticas de Privacidad en la red [intermountainhealthcare.org](http://intermountainhealthcare.org)**

**Información Pública** – Esta página en la red ofrece acceso a la información sobre los servicios e instituciones que pertenecen a Intermountain Healthcare, también como la de sus médicos afiliados, y otros contenidos relacionados con la salud para aquellos que acepten [los términos de Uso](#). [intermountainhealthcare.org](http://intermountainhealthcare.org) tiene esta información disponible al público sin necesidad de que el usuario revele ninguna información personal identificable.

**Información Sujeta a Derecho de Propiedad** – Además de la información pública disponible, [intermountainhealthcare.org](http://intermountainhealthcare.org) también facilita acceso a la información personal relacionada con la salud a aquellos que proveen la información necesaria para hacerla posible. Por ejemplo, en la sección "Mi información Personal" de

intermountainhealthcare.org, un usuario puede ver su información personal, siempre y cuando tenga un nombre y contraseña registrados.

**Sistema de Seguridad** – Intermountain Healthcare ha tomado medidas razonables y ha empleado prácticas y tecnología industriales estandarizadas para asegurar la integridad y confidencialidad de información personal identificable, pero como aún los sistemas de computación más seguros pueden ser violados, Intermountain Healthcare no puede garantizar seguridad.

**Requisitos Ordenados por HIPPA (por sus siglas en inglés, Ley de Portabilidad y Contabilidad de los Seguros de Salud)**

– La protección de la información asociada con intermountainhealthcare.org es manejada según las reglamentaciones de HIPPA. Por lo tanto, la información de salud protegida no se comparte excepto según se explica arriba en [Aviso de Prácticas de Privacidad](#).

**Servicios Provistos por Terceros** – intermountainhealthcare.org ofrece la oportunidad de aplicar por trabajo en Intermountain Healthcare a través de la red. Este servicio en la red es provisto por una tercera entidad ("Taleo") contratada por Intermountain Healthcare. Es posible acceder a una declaración de prácticas de privacidad de Taleo seleccionando el enlace correspondiente al costado es esta página.

**Uso de "Cookies"** – Como muchos de los sitios en la red, intermountainhealthcare.org utiliza "cookies". Un cookie es un archivo alfanumérico que se transfiere a la computadora del usuario, durante una sesión, para tener una mejor experiencia en el servicio de la red. intermountainhealthcare.org usa los cookies: (1) para registrar las páginas previamente seleccionadas durante una sesión y poder utilizar la función "Regresar a la Sección Anterior"; (2) para generar estadísticas de uso general que ayuden a mejorar la página en la red; y (3) en situaciones donde el usuario se identifica proactivamente (por ejemplo, con nombre de usuario y contraseña), los "cookies" ayudan a ofrecer una funcionalidad personalizada sin que los usuarios deban volver a identificarse continuamente durante la sesión. Los "cookies" se generan al azar, se usan sólo para una sesión y luego se destruyen y son incapaces de identificar al usuario. Intermountain Healthcare no controla el uso de "cookies" utilizados o enlazados por servicios contratados o de terceros (como Taleo).

#### **Additional Resources**

- 
- [Registro para obtener acceso a la información personal en el plan de salud de IHC \(inglés\)](#)
  - [Información sobre el servicio electrónico de empleo que presta Taleo \(inglés\)](#)
  - [Servicio de correo electrónico con la Oficina de Asuntos Privados de IHC](#)